

馬經刊在
第七版

認為應先解決廉租屋缺乏問題

古壁問 未東其訪加十六天之行程。女王在古壁訪問完畢後，便即結

加探險隊已加拿大

時乃一叢林

(譯音)指

前年萬億于存生尺公卅達長

指出

華訊) 今年感恩節日一名男子戴維斯在其在雲城加路連那街住宅門外被槍斃命一案，華裔男西門華文(譯音)涉嫌與案有關，經被拘捕落案，控以一級謀殺罪。

被告現年卅二歲，住於溫哥華東十一街某號。

溫哥華感恩節華裔男竊賊被控謀殺案

務中心已接獲個救援之電話。英屬南部當局發出警告，根據郡之三條，可隨時發生電力當局說，在上週風災之後，英倫南部有萬住戶，至今仍未獲得電力供應。英國，而整個英國，在倫敦之氣象台更發出警告，謂英倫北部之勞坎，將有劣之渤汙大雨。

指出

華訊) 今年感恩節日一名男子戴維斯在其在雲城加路連那街住宅門外被槍斃命一案，華裔男西門華文(譯音)涉嫌與案有關，經被拘捕落案，控以一級謀殺罪。

被告現年卅二歲，住於溫哥華東十一街某號。

溫哥華感恩節華裔男竊賊被控謀殺案

務中心已接獲個救援之電話。英屬南部當局發出警告，根據郡之三條，可隨時發生電力當局說，在上週風災之後，英倫南部有萬住戶，至今仍未獲得電力供應。英國，而整個英國，在倫敦之氣象台更發出警告，謂英倫北部之勞坎，將有劣之渤汙大雨。

東路透社廿二
也曾經參加聯
本之探險隊成
四稱，
六及中國之科
入暨沙漠掘出
至恐龍的遺體
在記者招待
該恐龍約有卅
大抵生存在一
年以前。
學家唐西銘
之戈壁沙漠當
索說，此次中
掘出一個

「三大國際」時代，一種對中共黨代會頭一次，允許外國記者可以到北京人民中心，並且可以提出提至於中共高層領導未確定。

有消息說，地刊登黨代表的將成為外國記者。

在威爾斯，英太子查理斯及太子妃戴安娜正在巡視被水災的地區，與及察看緊急服務中心之救援工作進行。

圖被撤銷

中共委因由

(香港十月廿電)北京消息在兩天前舉行共十二屆七中上,最終被確上了中共中央的職銜。

據悉,這位前

十三大期間，中國發言，報導各代表、港澳記者了解十大大會堂採訪十大訪黨代表名單，導人是否接受中外記者和港澳記者採訪聞官稱，外國記發售新聞的做法和華建十二條的期六睡宵前將時校妥，以免有誤。

讀者務宜於星

辦事處住宿，而
多利亞大學
職權，自己吉
幾年來沈圖還
十。

10月31日開獎
1, 3, 5,
14, 27, 44,
10。
以彩票局公佈者

平之法案，經
(廿一)日在
議院以一二
對四十八票通過
一名保守黨
議員祖尼斯，
自由黨及新民
一起反對該法
批評該法案
謂，該法案對
擬前來加拿
真正難民，將
大門。
長指出
班學生
度不足

本報廣告
效力至大
 接索要或授意別人
 索要總值一萬四千
 多美元的八張免費
 機票，供他在美習
 學的兒子、兒媳往
 返使用。
處理難民法案
在眾議院通過
 (渥太華電)
 一項有爭論性，使
 處理難民辦法更不

性高級教育講目，三位大學分別持有不同見。

身為該節目委員之一的斯維認為，它將術團體和公眾前途的觀點視高等教育。

塞爾爾樂觀出該節目有它的價值。但

新餐館用具
RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

煤氣暖氣冷氣凍房

※※※ 修 理：大小凍房
街日政 裝 置 設 計：空氣調節
府收 各式凍櫃 制雪機
6服牌從 暖氣 熱水爐

修理：冷 暖 氣
製 雪 機
凍 房

機

買賣：
爐頭
炸油
凍櫃
士多
切肉
切刀

批發

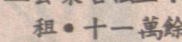
免費電腦估價。房屋地產。
免費介紹貸款。並可獲最佳

TEL: 255-8338 製雪機

生意買賣
優惠利率



▲實東3房土庫2房要緊



▲雲東合社上下雙屋。好收租。十一萬餘。

期裝修好。適合小家庭。開價十萬元。

Early 18th century. The paper is aged and discolored, with some faint markings and a small tear near the center.

▲ 雲東 2 房近 MAIN 夾 18 街
\$68,500

國夏令時間
日凌晨結束
(溫哥華訊)
加拿大夏令時
將於十月廿五
期日結束，到
國時鐘將撥回
時，即撥回一
標準時間。
但實際上，加
大於六點就撥
便已將時鐘撥
以便於翌晨起
美洲各銀
加拿大
小銳降
(溫哥華訊)
北美洲，各主
存款，及購票
銀行利率亦驟
之八點二六。
投資商行省
說，這是我所見
最大幅度，加銀
之九點八三。
上述銀行利

國夏令時間
日凌晨結束
(溫哥華訊)
加拿大夏令時
將於十月廿五
期日結束，到
國時鐘將撥回
時，即撥回一
標準時間。
但實際上，加
大於六點就撥
便已將時鐘撥
以便於翌晨起
美洲各銀
加拿大
小銳降
(溫哥華訊)
北美洲，各主
存款，及購票
銀行利率亦驟
之八點二六。
投資商行省
說，這是我所見
最大幅度，加銀
之九點八三。
上述銀行利

民航總局局長
違反外事紀
律私而從中
漁利事後經
力要津中被
除海外曾一
度。關於沙
圖犯事的
賭博的說法
所謂違反外
事是指他在
從民二局局
長退居二老
後，自己打
報告，去美
國後一下飛
去美國下差
不知去向。他
在中國民航
駐美款均減
銀行利
（廿二）日
減對於商業
貸款均予減
息，同之一
點五七。
賴公司經濟
車天之內銀
行利期四所
定之利下降
，係本週

中國民反總局局長和以權謀私而從中是共權權力津津中被除名的。海外曾一度流傳的關於沙圖犯紀有受賄罪行的說法是有確。

所謂違反外事紀律是指他在從民航總局局長退居二線後，自己打報告要求去美國一下飛，而到美後國下飛機就不知去向。他沒有在中國民航駐行貸款均減

大銀行利

降一點二

(昨(廿二)日)據銀行對於商業貸款均予減息，同貨款均予減息，同百分之二點五。

斯富賴公司經濟車上星期四所定之利率之下降，係本週

(溫哥華訊) 多利大學校長麥卓卑與卑詩省特許沙大、沙大校長基遜等，早與卑詩大學代表會商而決定了。卑詩大學代表會於上週六在溫哥華市方面的工作。

據分析謂，由省的第十二班組仍然有困難和官方的困難，由於他們的人數過名，政府行動而但初銳降組杜邊斯易不得有經出崩潰。但於該交八十九加一華爾午時。

率

潮橫者大百分

斯之降之白分

時西

據分析謂，由詩省的第二十二班學生仍然有閱讀和寫作方面的困難，主要是由於他們的英文班學生人數過多，政府方面行動，但初銳降組杜曉斯易不得有經由防止了崩潰，但於該校八十九年加一華爾較早時西

而學校制度又太死，閱讀和寫作僅限於平個別教授，他認為，學生母親大多出外工作，導致兒童電化，他提出，在放學時間時而疏於閱讀，他又指出，一年的學生，最大的弱點是：對於上週日省開始的首次測驗，用以支持該行動現已交授昨日仍仍然在中午時略為回市昨日開市時平均指數三十點，告停頓。股份之買賣。分析之有如是星期一。

經紀仍感緊張，進行至五小時之跌至九三八點，各股票市場，債大崩潰之失，較前市為低。

而學校制度又太嚴格了，要讀和寫作，要近乎個別教授基礎。他認為，學生的母親大多出外工作，導致兒童花大部份時間觀看電視節目而疏於閱讀。他又指出，學一年的學生，最大的弱點是：省開始的首次多步，用以支持所策。該行動現在股市交投日仍然，至中午時略為回約股市昨日開三工業平均指數三十不暫停停頓。股份電腦之買賣。分析另一次有如星期二股份經紀仍感緊張，易所進行五小師之點，跌至一九三八大，各股票市場，街股價大崩潰之失價格仍較前市為低。

訪港遊客今年預料逕四百萬

（香港十月二日電）由於整體經濟表現放寬，旅遊政策料今年來港旅客首次超過四百萬次，平均增長八成，跌壓之股市中，股份成功。

非常，股價起

盛特多。以致

滿成股份之

所隨即停止

認爲，此行動

五〇八點之大

。杜瓊斯指

後，指數下

設法收復星

交授至昨日

[illegible]

百分之十六至十七。香港旅遊協會會長關傑輝經理指出，麗玲在接受記者訪問時作了上述記者。

她說，根據一九九零年首八個月的統計資料顯示，來港旅遊遊客增幅最大，達百分之五十四，其次為日本，增幅是百分之四十四，預料明年遊客將可逾一百萬人次，美國遊客可達七十至八十六萬人次。

另外，據按統計局資料顯示，頭八月香港酒店入住人次達百分之八十八，預料旺季遊客人次將可高達百分之九十至九十九。

百分之六十六至七十。香港旅遊協會會長關傑輝經濟記者，麗玲在接受記者訪問時作了上述表

她說，根據年首八個月的統計資料顯示，來港旅遊客增幅最大，達百分之五十七，其次為日本，幅是百分之四十四點四，預料今年本港客將可逾一萬人次，美滿遊可達七十至八十六人次。

另外，據按資料顯示，頭月香港酒店入住達百分之八十七，預料旺季遊客更增加，今年平穩，住率將可高達之九十至九十

達萬客，台良世二

嘉華
1127 喜士定東
TEL: 251-161

HABITAT
REALTY LTD.

實業燕梳有限公司

REAL ESTATE *Outstanding* INSURANCE

Office: 438-3501
Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

日平均入港人數計
 分入港率一個計

十萬
 百

底日十五
 來增四點

入港台
 說就計今

有售理公八
 示訪黃公八

中文: 255-903



HABITAT
 REALTY LTD.

實業燕梳有限公司

REAL ESTATE *Autopiani* INSURANCE

Office: 438-3501
 Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

▲3房SPLIT LEVEL西大柱屋

▲3房SPLENDOR西大柱屋

● 需地 40×116 房屋 1 座

豪

650 元/地, 18300 元/地

▲ 需地土 40 × 116 3 层土庫

住宅: 455 0000 裏路。

SAVIO POON
住宅: 433-6833



SAVIO POON
住宅: 433-6833

HABITAT REALTY LTD.

Office: 438-3501
Pager: 680-2932

實業燕梳有限公司

REAL ESTATE Autoplan INSURANCE
2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

**免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率**

潘世豪



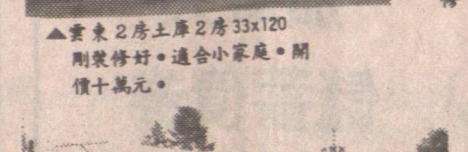
▲3房SPLIT LEVEL 西人住屋租
650元地85x113 價八萬餘



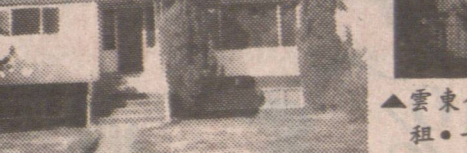
▲雲東大地49x116 3房土庫
完成。有3房好租客。16
萬餘。



▲雲東2房土庫2房33x120
剛裝修好。適合小家庭。開
價十萬元。



▲雲東商業區街角地有停
車場旺地35x112 價24萬餘



▲雲東3房土庫2房要裝修
地48x115 價廿六萬



▲雲東3房土庫2房出租
近喜士定街十一萬餘。



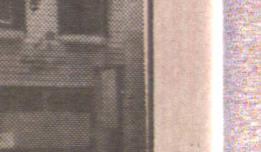
▲雲東合法上下雙屋。好收租。
十一萬餘。



▲雲東2房近MAIN 夾18街
\$68,500



▲溫哥華 DOWNTOWN 大餐廳可建
夜總會。街角地王六十多呎
。減價 \$495,000



▲雲東商業區 4個2房租
文收入每年超過 24,000元
售十八萬餘。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

地點通中
新分契房屋
自住收租均宜
51 AVE 夾 ST
CATHERINE



▲14年新雲東十租 租文四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161



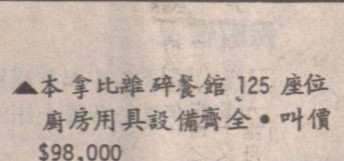
▲4年新·每層1400尺 KILLARNEY
區·位於54街。

旺舖出租
▲137-649-3525 E. HASTING
街·有舖位·寫字樓或做
其他生意用·租平·請打電
話 DON QUAN 438-8161



▲商業樓三舖位·共七十五尺
週年收入大約二萬四千·位於
正街·大有前途叫價28萬元

▲GASTOWN 地44x122 叫價
\$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT



▲本拿比離碎餐館 125 座位
廚房用具設備齊全·叫價
\$98,000
▲烈治文西餐館全翻新。
150 座位及舞池 \$99,000

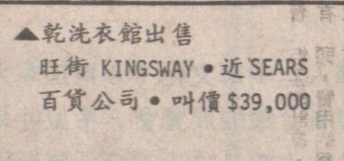
▲LOT 大46.5x158 現有一屋在
前·還能起另一間在後面。
叫價 \$139,900
▲KILLARNEY 區 LOT 大 33x109。
叫價九萬餘元。



▲BIFE 珠寶店連餐館
生意叫價只九萬八千
元·急賣。



▲39萬餘·生意連實業三年
新·四萬尺·泊車場·由
東連去大約40分鐘。
ALDERGROVE。



▲乾洗衣舖出售
旺街 KINGSWAY·近 SEARS
百貨公司·叫價 \$39,000
▲雜貨店位於 VICTORIA 街大約
二千尺·叫價三萬二千元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

▲四年新VAN.SPE 7街近
RENFREW \$189,000
▲雲東64 AVE.兩睡房兩層·地
特45x176尺·叫價祇十一
萬九。
▲本拿比10年新分屋·收入好
叫價 \$265,000

▲北雲旺區近 LONSDALE 商場
和海上巴士。
實業連生意·名老字號餐館
有酒牌和停車場·投資良機
叫價六十餘萬 DON QUAN 438-8161

▲中·餐館·生意連實業·近
旅店及戲院·叫價只廿六萬
餘·位於 CLOVERDALE
▲按摩及美容院在西區出售收
入好·批長·生意叫價十六
萬元·若有興趣生意連實業
可以一齊買。

▲二連一睡房兩層11年新·有
FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6
8 0 尺·叫價 \$45,000
▲二連咖啡室·對面是 CLOMBIA
醫院·另打連適合夫婦做。



▲入息三層屋·全翻新·月入
大約一千四百·叫價只十四
萬餘元。



▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房·叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161

陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲乃屋夾五街·樓上兩睡房
土庫完成·新裝修·有景
觀 433·1239
陳菲立 435·7441



▲翻新古宅
▲東12街夾乃街共7睡房3全
廁·全屋翻新 33x122 尺屋
地·叫價11萬餘·誠選價。



▲蘭諾區40年屋·地 40x127
尺·上樓2睡房·樓下土庫
叫價十一萬餘。



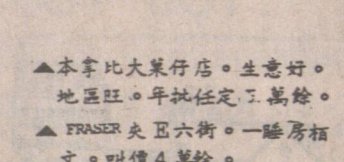
▲本拿比巨型屋
▲樓上2單位·樓下2單位。
年入 \$23500 地 66x133 DOMINION
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239



▲喜士定東區 VAN
▲SPECIAL 樓地·內外如新共
六睡房·2400 尺以上·勿失
良機·叫價15萬餘。

趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲COMMERCIAL 區2間入息屋。
25x127 租文地·年入息。
每間 \$11,040 每間叫價9萬
9千·Philip & Edward



▲本拿比大果行店·生意好。
地區旺·年批任定7萬餘。
▲FRASER 夾五街·一睡房租
文·叫價4萬餘。
▲西區 MUFFIN 咖啡館·生意十
分好·叫價平。



▲本拿比六個月新屋·歐
洲人建築師·暖板地·有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便



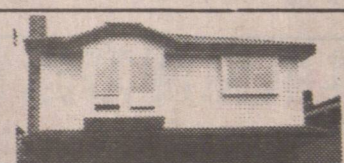
▲唐人街入息屋·設備一流
大家庭或收租均可·收入
一萬四千元。



▲香檳區城市屋·三年新。
三睡房·有景·環境清靜
·鄰居好。

WILLIE CHAN
272-2322 Pager 645-9398

▲小型租文·三單位·好風
景·40x125 地·位於
1800 BLK 東 GEORGIA 街
叫價合理·可自住或出租



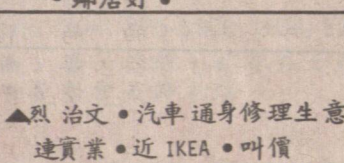
▲全新屋在建中·近KINGS
WAY 同 SLOCAN·叫價十八
萬餘·八月完成·材料一流



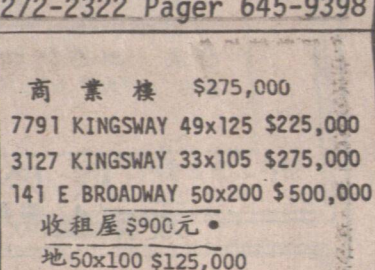
一房一廳租文
▲1429 WILLIAM 街 \$52,000
▲9280 SALISH, BBY. 有景
\$64,000
▲3771 BARTLETT, BBY
有景 \$67,000
陳偉林 272·2322



▲3856 VICTORIA DR.
三睡房·全翻新 \$119,000
陳偉林 272-2322



▲烈治文·汽車通身修理生意
連實業·近 IKEA·叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272·2322



商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900元。
地 50x100 \$125,000

關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

▲樓上兩伙租文·樓下餐館
\$325,000
關煥隆



▲四伙租文及四舖位·地
66x132 \$300,000
關煥隆



▲商業樓·地 49x122
\$275,000
關煥隆



▲北雲商業樓·五年新。
\$495,000
關煥隆



▲7伙租文近域多利街
\$329,000



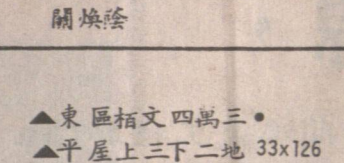
JENNY LEUNG 437-9733

丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571

▲新屋七房地大 50x110 ·近
維多利亞街33街。
梁太 437·9733
丁建新 251·2571



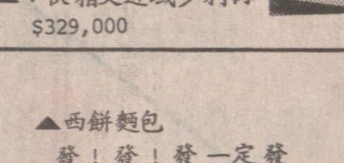
▲乃屋及一街·32年上三下二
上下兩層齊全·地 33x135
丁建新或梁太。



▲東區租文四萬三。
▲平屋上三下二地 33x126
十一萬九
丁建新 251·2571
梁太 437·9733



▲新屋太貴·舊屋太殘·不如
買這間19年三房兩廁九萬二
千·丁建新 251·2571
梁太 437·9733



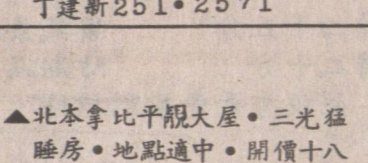
▲西餅麵包
發!發!發!一定發
在列治文唐人街
丁建新 251·2571
梁太 437·9733



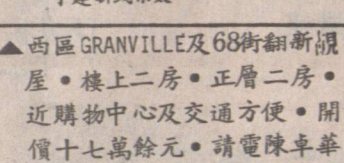
WALLY CHAN 667-8488



JOSEPH TAM 686-1515



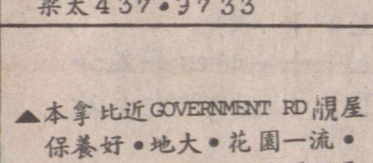
▲北本拿比平屋大屋·三光猛
睡房·地點通中·開價十八
萬九千·請電陳卓華 321·
5592 譚國平 686·1515



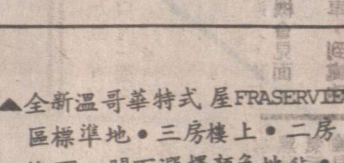
▲西區 GRANVILLE 及 68 街翻新屋
屋·樓上二房·正層二房。
近購物中心及交通方便·開
價十七萬餘元·請電陳卓華
321·5592 譚國平 686·
1515。
▲近唐人街商業樓·樓下兩舖
樓上有房出租·收入好·易
打理。



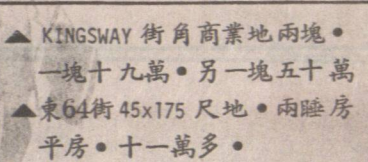
▲華埠佐治街·一地兩屋·共
六睡房·收入好·請電陳卓
華 321·5592 譚國平 68
6·1515。



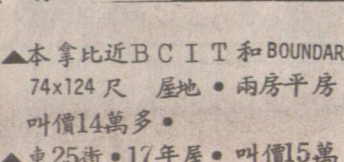
▲本拿比近 GOVERNMENT RD 兩層
保養好·地大·花園一流。
開價十三萬餘·請電譚國平
686·1515 陳卓華 321
5592。



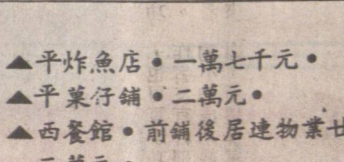
▲全新溫哥華特式屋 FRASERVEN
區標準地·三房樓上·二房
樓下·閣下選擇顏色地也。
開價二十一萬九千·請電·
陳卓華 321·5592
譚國平 686·1515

HENRY YIP
住宅電話: 255-5917
歡迎免費估價黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲KINGSWAY 街角商業地兩塊。
一塊十九萬·另一塊五十萬
▲東64街 45x175 尺地·兩睡房
平房·十一萬多。
▲近沙夾十街·兩層地·兩
間屋·收租每月二千五百元
叫價十九萬多。



▲本拿比近 B C I T 和 BOUNDARY
74x124 尺 屋地·兩房平房
叫價14萬多。
▲東25街·17年屋·叫價15萬
▲餐館生意市中心·早午快餐
日入八百元·叫價八萬多。



▲平炸魚店·一萬七千元。
▲平菜舖·二萬元。
▲西餐館·前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館·租平·五萬四。
葉亨利 255·5917



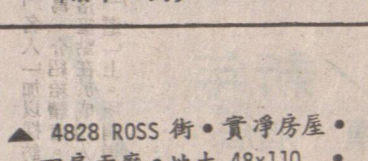
▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新市
屋·連五車房·開價
\$80,800
葉亨利 255·5917



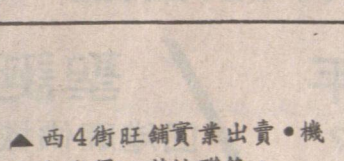
▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地
近巴士·學校共三房·十一萬七千五
葉亨利 255·5917

黃以靈 REX WONG
住宅電話: 464-6325

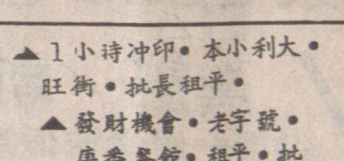
JAMES WONG



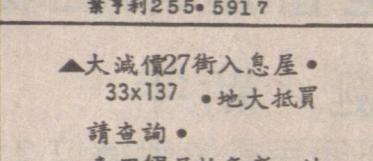
▲4828 ROSS 街·實得房屋。
四房兩廁·地大 48x110。
只賣12萬餘。
黃以靈 464-6325



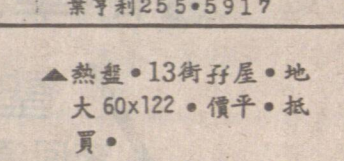
▲西4街旺舖實業出賣·機
會難得·請快聯絡。
黃以靈 464-6325



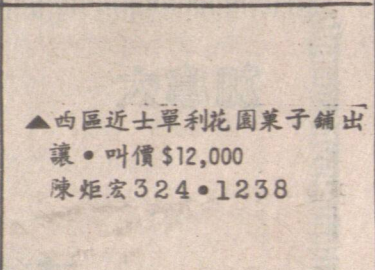
▲1小時沖印·本小利大。
旺街·批長租平。
▲發財機會·老字號。
唐番餐館·租平·批
長·全酒牌·車位多
二年回本。
王國霖



▲大減價27街入息屋。
33x137·地大抵買
請查詢。
▲索里屋屋拾年新·地
大·價平·拾萬餘。
王國霖



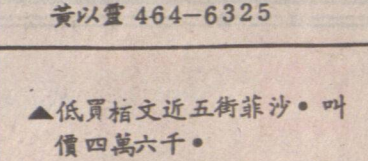
▲熱盤·13街好屋·地
大 60x122·價平·抵
買。
▲一睡房租文·位於
肆街·五萬餘。
黃以靈



▲西區近士利花園菓子舖出
讓·叫價 \$12,000
陳炬宏 324·1238



RAYMOND CHAN



▲低買租文近五街沙·叫
價四萬六千。
▲低買租文近乃街·叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324·1238



▲本拿比好屋四房·地大
66x133 每連上三房二
房·陳炬宏 324·1238



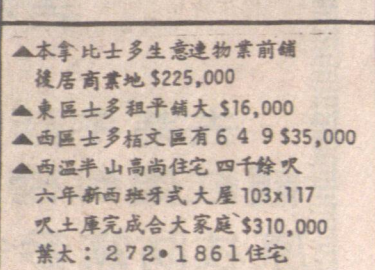
▲102-116 VICTORIA DR.
八睡房·年入 \$38,000
陳炬宏 324·1238



▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900·陳炬宏 324·
1238。



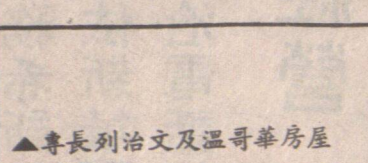
▲乃屋街及24街共五睡房·交通
方便·請電陳炬宏 324·123
8。



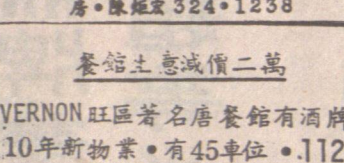
▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租平舖大 \$9,935,000
▲西溫山高尚住宅 4000 餘
六年新西歐式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272·1861 住宅
273·3161 公司



ANNETTE LOUIE



▲專長列治文及溫哥華房屋
買賣。
▲忠誠服務·免費估價。
雷太: 273·3161 (公司)
277·7375 (住宅)



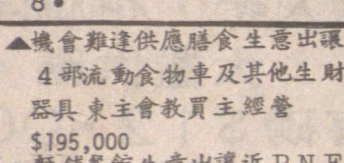
▲餐館生意連價二萬
VERNON 旺區著名唐餐館有酒牌。
10年新物業·有45單位·112 座
位·尚餘8年租約·可交與列治
文或溫哥華物業·開價十餘萬。
雷太: 273·3161 (公司)
277·7375 (住宅)



▲減價 \$7000 列治文一年新城
市屋市中心交通方便。
雷太: 277·7375 住宅
273·3161 公司



列治文兩層屋地1.95畝樓下
租出另有大美國入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272·1861 住宅
273·3161 公司



▲機會難逢供應應酬生意連讓
4部流動食物車及其他生財
器具東主會教員主經營
\$195,000
▲麵館餐館生意連讓近 P N E
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000
葉太: 272·1861 住宅
273·3161 公司

今天：有無錢決定繫緊

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

記日經經生

蕭明 吳子田

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

二四〇：落了定金

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

二五〇：果然往第八站

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

三：閣下大禍

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

迷途

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

四六：他在逃避我

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

孤寂

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

「今天，有無錢決定繫緊」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

魚賞觀飼初 題問六意注

佳為少數尾 敬寬要器容
多太勿少寧 潔清須餌飼
宜適應溫水 究講要質水

「魚賞觀飼初」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

港澳人士同內地公民結婚 雙方具體手續應如何辦理

「港澳人士同內地公民結婚」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

良馴和溫格性貓 仇如惡妖類鼠對

「良馴和溫格性貓」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

毛病多在於導線或兩端

「毛病多在於導線或兩端」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

電線無 攝影院

「電線無 攝影院」，這是香港人最熟悉的一句口頭禪。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。在「今天」，我們決定「今天」，這是一句口頭禪，也是一種生活態度。

統總代末唔帝皇代末

西湖



縱觀上下幾千年，歷史上有哪個國家，哪個政權，能創造出如此多、如此偉大的皇帝？

一九六五年七月二十日，李崇仁乘坐的專機降落在首都機場，溥儀夫人李淑賢親自到機場迎接。那天，周恩來總理也親自到機場迎接。

甲夏

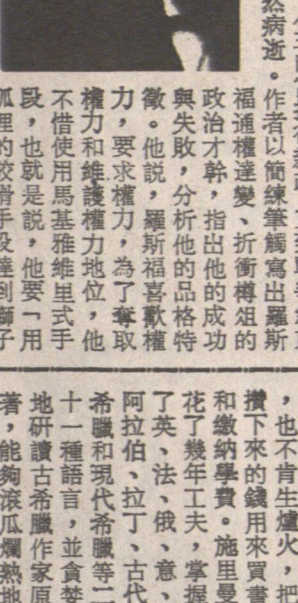
隆耳大門智女感盡



「我父親係個大耳窿，你睇我係邊個？」
「睇你係個大耳窿，你睇我係邊個？」
「睇你係個大耳窿，你睇我係邊個？」

羅斯福：獅子與狐狸

張雨



羅斯福（一八八二—一九四五）先後在哈佛大學、哥倫比亞大學學歷史、政治、法律。曾做律師。一九三三年任政府海軍助理部長。一九三三年任政府海軍助理部長。

人物鱗爪錄

明健

張樂平均撰述、作畫。這份報紙風行大後方，傳播到延安，在抗戰後期還空投到敵方，被敵方燒毀。

人物鱗爪錄

明健

張樂平均撰述、作畫。這份報紙風行大後方，傳播到延安，在抗戰後期還空投到敵方，被敵方燒毀。

人物鱗爪錄

明健

張樂平均撰述、作畫。這份報紙風行大後方，傳播到延安，在抗戰後期還空投到敵方，被敵方燒毀。

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。
地址：溫哥華市打士街二一五號二二三室（細街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免稅及津貼及接受本所補助。負責接送幼童及園兒童。
地址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

志里冷氣工程公司
專科大小商業、康樂、冷氣工程、設計、裝置及修理。
忠誠、為僑胞服務、快捷、妥當。
電話：八七二-一〇三九
二六六-二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
持有政府牌照
專門修理及安裝各種煤氣、暖氣、水爐、換水、換水、換水。
電話：939-8275 鮑治

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St. 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848
樓上影院，特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相。別俱風格，新款婚紗免費借用，專家化妝又平又靚。
三人以上入籍相（黑白）4張7.20
護照相（彩色）4張8.80
護照快相，即影即有（逢星期三休息）
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評議員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

LOYAL DRIVING SCHOOL
#2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.
安全！安全！安全！
全級一百三十元。
晚間電話：327-0860
438-7470
438-7470

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531
中國唱片展銷
男女歌曲、民族樂曲、古詩、粵曲、京劇、粵劇、黃梅戲、京劇、粵劇、黃梅戲、京劇、粵劇、黃梅戲。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名醬鴨、脆皮大乳鴨、美味白切雞、鮮味肉類、承接金豬、大特價酬賓、特製臘味、臘腸、臘肉、臘鴨、臘雞、臘魚、臘肉、臘鴨、臘雞、臘魚。

防盜！平安！
供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵門、花園欄杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCE BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613
釀酒廠開業啟事
本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用加國原料採取中國傳統製法，生產中國酒，產品價廉物美。歡迎商行代理。
營業部電話：(604) 254-4597

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

城市駕駛學校
City Driving School
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

大特價酬賓
特製臘味、臘腸、臘肉、臘鴨、臘雞、臘魚、臘肉、臘鴨、臘雞、臘魚。
451 (大特價) \$3.70
354 (大特價) \$3.10

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：873-0102
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐良
試導送平富
校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街223室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人學及 P.N.E. 區 8小時 139元
並設中英文筆試班
聘請男女教師多名。
地址：823 號士打東街及 HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全
學自動級棍波車 程
吳志強 872-8717 130元

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收108元

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街223室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

影視
W.A.H. 504 MAIN
VHS 39E P
88年 SANYO
高級錄
VHR 2351 原
特價最
唱片 \$8.9
唱帶 \$6.9
319 MAIN ST.
溫哥華華埠
超級卡士
成龍
歡樂

Pharlap Financial Services Inc.
301-2245 WEST BROADWAY,
VAN. B.C. V6K 2E4
JENNY HOANG 黃澤玉
商業及人壽保險。
傷殘及牙醫保健計劃。
互惠基金。
實業投資。
稅務及退休計劃。
註冊退休儲蓄計劃及退
休金計劃。
電話：737-0340

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項服務
專人指導
公平妥當
歡迎垂詢

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
來回溫哥華、香港 \$849 起，來回上海 \$999 多倫多 \$318 起。
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州。
廿四天精華團 全程費用 \$2798.00
以上各國每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價

代理：
中國民航機票
* 香港中旅正式委任為加西總代理
"在外售券·境內取貨"
詳情請來電查詢 電話：681-0611

明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

威岸建築
Esso
AUTHORIZED ESCAL VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.
舊屋變新屋，[買地或起屋]，
搵威岸建築！
* 圖則設計 * 加大工程
* 房屋或栢文內外翻新
* 承建新屋
esclad vinyl siding...
外牆板
保養房屋最佳投資，既保養
更不需再花錢油漆，
五十年保養。
CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM
無駁口水潤
廿年保養，實地製造安裝。
HEAT MIRROR WINDOWS
雙層玻璃窗
B.C. HYDRO 認許為最保暖
及先進之窗門
四至五種窗門及安裝辦法，
任君選擇
THERMO BREAK FRAMES
盡量減除玻璃汗水
THE esgard ROOF
屋背面 最新款式
十五年保養，一日起貨
最新推出 ESGARD LO-SLOPE
SHINGLES 可代替現有的石仔
TAR & GRAVELS 屋背面，
價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。
SUNDECK ENCLOSURES
加封露台
最現代化的建設
免再花錢維修露台
多地方用，並提高屋價
油漆
房屋及商業樓宇內外油漆。
快！平！靚！
「免費估價」
FINANCING AVAILABLE
Member of Better Business Bureau
請直接同蔡家講接洽
WESTERN HOME CONSULTANTS
THE HOME IMPROVEMENT GROUP
305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.
438-5953 · 290-7728

赤靈芝片
精
經臨床使用及醫學專家
鑑定，精製中國赤靈芝片為
最強效力之純靈芝產品。
中國精製赤靈芝片，甘
、平無毒，補心安神，健脾
和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，
療虛勞，久服輕身不老延年。
本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本
產品之高質量。
總代理：加達國際貿易公司
多倫多 1-416-461-4585
溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
地址：五三五哥亞街
電話：六八九七三二四
代理：冰凍肉食、燒臘、新到、海鮮、中西、什貨、好公司、中西、什貨、好公司、中西、什貨、好公司

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
冰超新
霜等到
明味大
蝦精幫

嘉麗美容中心
Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre
3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.
Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366
精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。
店後有免費寬大停車場
率先領導新潮流 帶您進入美的世界
何嘉麗主理
增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮，
剪髮及染髮等
逢星期二髮型特價
八折優待
營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時
星期四、五：上午九時半至晚上八時
星期六：上午九時半至下午五時

Hongkong Bank
匯豐銀行
為你提供：房屋貸款
辦法簡單·決斷快捷
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新
移民·詳情請駕臨本
行貸款部接洽
地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

優質旅行社
(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素。精選旅行團
優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞精彩錄影帶、錄影帶是由國際錄影中心贊助。
十月十日長週末。
美國西北海岸
PORTLAND 三日遊由 \$145 起
特色：西雅圖購物商場 (TACOMA MALL)
OLYMPIA 啤酒廠、聖海倫斯火山展覽
中心、沙漠特色之沙丘地區、野生動物園、GROTTO 露天大教堂、波音飛機廠。
來回香港機票 \$850
沖晒 15 一張
十二月廿日
迪士尼、三藩市十日遊由 \$415 起
優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞精彩錄影帶
錄影帶是由國際錄影中心贊助。
報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551
凡參加旅行團。皆可獲免費贈送菲林。
一方便閣下親朋
大溫哥華一日遊逢星期三出發 \$38
西雅圖一日遊逢星期六出發 \$37
域多利一日遊逢星期日出發 \$56 起
(以上一日遊由十月開始新行程)
來回香港機票 \$850
沖晒 15 一張

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian 來回香港機票壹張。

歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。
本年九月前截止。

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐
守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE
律師樓香港分行，辦理移民，
入籍，商業及地產方面等加拿
大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0925
TELEX: 04-508813 VICKMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

威文建築設計裝修
內車瓷承舊廚土內免
專外房磚建窗房庫外費
門翻露鋪新換閣間估
新台砌屋新所格價
電話：321-8460

長程搬運公司
255-0600
倒洗價設代大
樹毡錢備客型
舖打最齊搬貨
路臘平全屋車

達明電器
承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話：432-1879
傳呼機：680-5351

煒華電器
政府牌照
商電防通防各安免
器器器火火火費
工工工學學學修估
宅宅宅鏡鏡鏡理價
253-8082 周生

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器

KIT WONG 建築
翻土水砌鋁各式
新庫坭磚鐵圍
改裝路結欄圍
五時后： 873-9361 建修面石桿牆

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

商業住宅電器工程
加改電錶電箱電綫
栢文消防警報系統
緊急照明設備安裝
大小安裝修理工程
商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
請嚐試

新 新品炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務

修理：
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 玻璃雪櫃
裝置設計 空氣調節

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆藕花、春卷、芝蔴湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

無僑特者任日 全部新裝修
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

燒鈺工程

修補不銹鋼、銅、
鐵、鋁等大小
工程。
請電：874-6017 包洽。

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。
由30%至50%OFF 或減還價。無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、
台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回269元起
●夏威夷 來回289元起 ●賭城 來回199元起
●卡加利 來回144元起 ●紐約 來回433元起
●愛門頓 來回159元起 ●北京 來回999元起
●多倫多 來回329元起 ●澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選
★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
★漢城、台灣、馬尼拉九日遊1288元起每月出發
★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起
(604) 684-4151

海岸房屋屋頂工程

電話：251-5628
屋外緊急翻補新
屋頂牆急翻補新
花園窗維欄花修
防盜水庫土庫費
水電窗維估
土庫估
免費估價

明贊裝修工程

承接內外各項工程
承做內外各項工程
承做內外各項工程
承做內外各項工程

威文建築設計裝修

承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話：432-1879
傳呼機：680-5351

長程搬運公司

255-0600
倒洗價設代大
樹毡錢備客型
舖打最齊搬貨
路臘平全屋車

達明電器

承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話：432-1879
傳呼機：680-5351

煒華電器

政府牌照
商電防通防各安免
器器器火火火費
工工工學學學修估
宅宅宅鏡鏡鏡理價
253-8082 周生

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器

KIT WONG 建築

翻土水砌鋁各式
新庫坭磚鐵圍
改裝路結欄圍
五時后： 873-9361 建修面石桿牆

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

宏利屋頂建築公司

專屋屋水水浴露外屋免
門頂頂潤喉室室室費
：翻補修修修修修估
新漏理理理理理價
電話：251-2895

榮昌裝修公司

政府牌照
油漆 廚房 浴室 廁所
油漆 廚房 浴室 廁所
油漆 廚房 浴室 廁所

植楓建築裝修公司

電話：439-1808 438-6828
磚牆 油漆 廚房 浴室
磚牆 油漆 廚房 浴室
磚牆 油漆 廚房 浴室

彭鴻記裝飾

電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電磚瓷內土房商
估工通裝砌鋪油間修
價程渠渠渠渠渠渠渠

聯合鋁鐵工程公司

專做
防盜窗花
各式圍欄
樓梯扶手
各類燒焊
電話 255-3512
251-5628
免費估價，價錢特平。

專門裝修

LARRY RIZZO

水泥砌磚。石屎外牆。
各式圍欄。
專門意大利式室內裝飾
英語電：433-7174

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

宏利屋頂建築公司

專屋屋水水浴露外屋免
門頂頂潤喉室室室費
：翻補修修修修修估
新漏理理理理理價
電話：251-2895

榮昌裝修公司

政府牌照
油漆 廚房 浴室 廁所
油漆 廚房 浴室 廁所
油漆 廚房 浴室 廁所

植楓建築裝修公司

電話：439-1808 438-6828
磚牆 油漆 廚房 浴室
磚牆 油漆 廚房 浴室
磚牆 油漆 廚房 浴室

彭鴻記裝飾

電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電磚瓷內土房商
估工通裝砌鋪油間修
價程渠渠渠渠渠渠渠

3683 E Hastings, Vancouver, B.C.,
 Suite 18, Hastings Plaza,
 (604) 291-9361 • 291-2960

宏海建築修業

專門設計 新建改建 (24小時)
 新屋・商店・工廠・相文
 餐館・商場

裝修改建 歷史悠久
 大小工程 免費估價

電話：二五五・六四九七
 修理水機電燈
 相文護理
 包裝熱水爐

佳記

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電：英語 251-2301 政府牌照
話：華語 255-4821 馬文紹

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保君滿意

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理 大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛羊肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

三二七二一五一（英語）
三二一七二〇（華語）

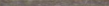
 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒鈎。

特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

 NORTHRIDGE
GROUP
INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 327-1111



涂念官 327-

DAVID TO

住宅: 294-0114

傳呼機 645-8926

▲市中心旺區40座烈酒牌唐西餐館。廉讓萬五。租平批長。設備超值。速電

▲本拿比兩層三房三廁城市屋。土庫。套房。壁爐。車位。只售28萬四千九。

▲東28街壹層兩房兩廳。月收租六百。八萬九。

▲南烈治文21年四房兩廳。二千尺光猛。福宅。萬多尺地。廉售十二萬九。

▲41街近學校小商場二千餘尺快餐館。回國急售。可作投資移民。批長生意佳。



王震漢

THOMAS C. WONG

住家：298-2961

餐館生意
 ▲42座位西餐館：落座埤邊。高貴林市。柯士甸旺街。面對SHEWAN。鄰近商場栢文林立。位置一流。餐館面積約千二方呎。裝設全酒牌酒池。廚房有唐鍋。宜堂食兼外賣生意前景無限。女店東經營實已六年。現因私事忍痛退讓。五萬。開業良機。萬勿錯過。

▲高貴林埤邊老字號百座位雜碎西餐館。有BAHONET。停車場。雲市ROBIN 街近B C運動館94座位高級西餐館。有全酒牌。R&BT啤酒牌。

文
 栢

▲十組：本拿備NEIGHBORHOOD區。40萬雲求MILL街近乃磨街一臨房豪華相文。有廚廳廚。五萬二千。

江錦濤 RES: 941-6980 BUS: 327-1111
STEPHEN KONG

- ▲ 2641 東 21 街。全翻新屋。近學校及巴士。
- ▲ 8601 ILLODET 三睡房高土庫。急售九萬餘。
- ▲ 63 街近 ONTARIO 45x115。價十一萬餘。
- ▲ 5325 TAUNTON 西人業主。五睡房。大零地。十二萬餘。
- ▲ 1208 NORTA 三睡房屋。車房。價十萬餘。
- ▲ 拓文地 99x122 近 COMMERCIAL 新商場。三間屋 \$428,000
- ▲ 東區 14 單位。132x132 地。價 \$795,000
- ▲ 東 8 街 8 單位拓文。管理容易。交通方便。業主離埠三十餘萬。
- ▲ 1489 東 61 街新屋。瓦頂熱水暖氣。雙車房。向南。\$193,000
- ▲ 5195 BURSILL 新屋。雙車房。爐頭雪櫃窗簾 \$189,900
- ▲ P N 區近旺仔連實業。東主退休急讓十三萬餘。
- ▲ 炳文區近連實業。東主經營 17 年。退休急讓 \$109,000
- ▲ 烈治文酒家。合家庭經營。有停車場。地點旺生意

王文謙
JOHN WANG

住宅：874・2774
公司：327・1111
傳呼機：645・9044



▲三組大屋。月租超過一千元。乃街近東28街。開價十一萬九。屋主幫助交收。
西區68街CARTIER, 62x131街角地。上兩房下兩房。開價七萬五千。
本拿比一年新屋。地66x120上三房下一房。近學校。購物。交通方便。開價廿三萬九千。
1980 CHARLES ST。上三房下一房開價九萬六千。
454 E.63地44.5x145.3 12年新。樓上三房樓下兩房。土庫完成。開價十六萬四千九。
▲KILLARNEY HEIGHT 地大 50x140。14年新五房屋。有景。3800平方呎。開價 \$249,000
▲一年新前後 屋。每邊三睡房兩浴室。東13史菲沙。開價 \$194,000
▲東36史菲沙。上下各兩睡房。地10土。開價 \$119,000
▲KILLARNEY區上下各2房。開價 \$125,000

馬國輝
FRANCIS
MA
公司：
327-1111
住家：
439-0359
中文呼機：
667-0961

▲ 乾洗衣舖生意 GRANVILLE 近 BROADWAY 開價
十一萬九千。
▲ 西餐館地點旺 41 街夾 FRASER 開價 6 萬 9 千
327-1111
▲ 三房靚屋 3355 東 44 街近 SAFEWAY 土庫完成
12 萬 3 千元。
▲ 東區 1236-1238 E.16 合法孖屋 46x121
分間電錶。14 萬 3 千元。
▲ 東區 1806 WILLIAM 入息屋五個單位 23 萬
2 千。
▲ 東區新屋 3503 GLADSTONE 與 968 CULLODEN
每間 21 萬 9 千。
▲ 1955 東 49 街 13 年屋 36 呎闊地 6 房兩廚 3
廁 13 萬 9 千。

VENUS FUNG 馮冰 主理: 461-3183 24小時 PAGER 735-1988	NORTHBRIDGE REALTY LTD. 新屋減價 急售 \$185,900
 ▲近18呎乃唐六房兩廁三廁地大平直33x139共二千五百	 ▲奉送新屋瓦 頂水暖氣 二千六百尺六房四廁家庭房 33x132 近京士威

DAVID CHAI
RES: 433-588
FAGER: 680-508
公司: 327-1111

陳挽明

▲ 新盤上市 ▲
東區三紅瓦屋。樓上三房樓下二
房地。年近頂。開價十四萬九千
西溫哥華士多鋪出賣。生意固定
好。開價九萬餘。
市中心珠寶首飾店出賣。內設製
場。開價三萬餘。
東區KILLBERRY年新大屋。36
方尺。紅瓦頂。熱水暖氣。開價
萬餘。
工業廠房出賣估地一英畝。每年
入租金五萬元。開價四十餘萬。
列治文區10年靚屋。樓上三房樓
成。開價十三萬五。
一房一廳柏文近巴士站。四萬五

▲ SURETY 工業地。開價二萬
▲ SURETY 住宅地皮。開價萬

廖國猷
 MICHAEL LIU
 PHONE: 253-1729

公司: 327-1111
 FRANK LEE
 住宅: 879-329

▲東區標準地樓上兩睡房及一睡房完成土庫。價十一萬五。
 ▲西區40年靚屋地。樓上二房一廳。本拿比標準地。樓上二房一廳。庫一房及遊戲房。開價九萬五千。
 ▲雲東區全新靚屋。土庫三房一廳。收租自住佳。開價十二萬餘。
 ▲雲東京士威街近城多利萊舖急售。日營五百。另有649投注。租開價一萬九千。
 ▲雲東求入息屋。每月收租千餘。三合法租出。叫價十三萬。
 ▲二埠西餐館。三位生意好。有滑割價六萬餘。
 ▲西區風景拓文有游泳池。二房一價十五萬餘。
 ▲本拿比地60。三房。千一呎。20年。十二萬餘。

 **李 宇 樞** BA RIBC

住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

住 宅

- ▲ 乃路夾37街。標準地。二睡房。40年屋叫十萬餘。
- ▲ 一睡房極文平實。搭車方便到唐人街。
- ▲ 8單單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。
- ▲ 乃路及21街52x123.5地。減售三十萬餘。
- ▲ 乃路及一街。33x122 樓上下分租。每月共租\$770。
- 有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

生 意

- ▲ 坪連中日餐館145位。有酒牌。大停車場七萬餘。
- ▲ 坪行唐奇餐館或速實業出賣。餐館有15座位。有源滾酒牌。樓上有二睡房單位。生意叫價八萬餘。實業十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。
- ▲ 高宵林中西餐館。96位。有酒牌及泊車位。
- ▲ 西區專售運動衫。用品商店。叫三萬餘。適合投資。

破綻。

\$124,000 近學校及巴士站

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住家: 876-3175

直接傳呼機: 667-3202



▲ 18街近乃 標準地。
房。叫價十一萬五。
▲ 紅瓦頂新屋。標準地。
乃街近41街。叫價十
萬五。
▲ 38街近域多利。標準地。
上下各二房。開價十
萬餘。
▲ 百萬生意急賣。因東主
另有生意發展。叫價
七萬五。

 NORTHRIDGE
GROUP
INTERNATIONAL

MISSISSAUGA, ONTARIO
6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：327•1111 PAGER: 645•3324

CISSY CHENG HO
何鄭靜思

1) 東區果仔旺舖急讓 • 生意連物業 • 地點佳 • 老字號 • 前鋪後居 • 有四大睡房 • 最適宜家庭式經營 • 開價公道 • 有意者請電：327•1111 或覆機：645•3324。

2) 東區錄影帶生意出讓 • 租約好 • 位於一年新的購物商場內 • 月入約八千五百元 • 生意日日上升 • 經營者不需有特別技能 • 開價便宜 • 有意請電：327•1111。

餘 廳 力 依 廉 房 上
 踏 入 新 景 地
 擴 張 營 業 啓 事
 由十月一日起本行現加設西區分行
 地址：328-5511 W. BOULEVARD
 電話：261-1881
 敬請各界人仕，友好，
 歡迎光臨指導。

蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲意大利建築師承建。一流設計。紅瓦新屋。上下完成六房兩廚四廁。熱水暖氣。44尺闊地。廿一萬九

▲40年石米牆。樓上兩房。樓下兩房各廚廁出租。近小學及巴士。乃里夾21街。

▲生意連實業。三組柏文。樓下雜貨舖及快餐店。東區。價廿六萬八千。

▲43x116 地。戎多利22街。樓上兩房樓下一房。價十一萬。

▲FRASERVVIEW近高爾夫球場。20年屋。樓上三房。樓下完成。地大。七千九百多平方尺。急賣十七萬九千。

▲唐人街9房屋。急賣九萬九千八。

▲一年紅瓦熱水新屋五房兩廚。蘭菲22街。

▲即將興建三間新屋。域多利夾27街。請電查詢。

▲域多利夾39街。上下完成四廁。一流建築。向南。風景優美。



鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 434-1431
住家: 875-0838
中文傳呼機 645-6658




▲ 3918 NANAIMO 土庫完
全分租 • 正厝兩房 • 地
32.5x122 • 開價
\$103,500可還價。

▲ 合法好屋 • 近新屋頂。
窗 • 水潤 • 膠版牆身 • 年入
立門戶 • 雙電錶 • 年入
約 \$14,400 837-839 and
15TH AVE. \$120 餘



減價 \$89,900
 正層三房。土庫兩房分租
 仔屋地。業主急賣。
 452 E. 13TH AVE.



▲ MAIN夾 53TH AVE.
 31年新靚屋。硬木地。土
 庫全部完成分租。近學校
 請電詳情。



▲ 合法 仔屋六年新。地66
 x122。近BCIT。價
 \$250,000可還價。地址
 4008-4010 DOMINION



▲ #122-440 E. 5TH AVE.
 ▲ 四萬餘
 一房一廳拓文。西人業
 爐頭。雪櫃。窗簾樣樣

Century 21

DAVID KWOK



TRADEWIND REALTY LTD.
 2710 Commercial Drive
 公司: 872-0321
 住宅: 251-5725
 傳呼機: 667-3093

▲ 44座位餐館·環境優雅·令不
 牌·近 ENGLISH BAY·地點適中·
 開價五萬餘。

▲ 域多利夾B街附近·地33x122 合法
 出租屋·共五房三廳三浴室兩廚·
 地點好·近巴士學校·售價12萬餘

▲ 乃磨夾威厘附近·地49.5x108 共八
 睡房兩廳兩廚兩浴室·及單車房·
 保養一流·近切爾西名校·學校巴士·
 開價三十萬餘。

▲ 兩房兩廳·光線充足·保養費低·
 近商場學校巴士·業主急賣·祇售
 五萬一千九。

▲ 11年新屋·
 呎·上層三
 大·西人業主。

2000
 總面積
 十二房·廳闊寬
 十五萬餘有交

已賣出

PARK CITY

REALTY LTD.

免費估價・忠誠服務

百勝地產公司

張 淳 明

MICHAEL CHANG B. Comm., R. I. B. C.

公司 **438-8811**
 住家 **263-4721**

傳呼 **687-7711-7428 (24小時)**

▲東區近乃房及54街。19年新屋。正厝三房二廁。1280 呎。有飯廳及壁爐土庫完成二房廁所齊。雙車房。地 33x132。售六萬四千九。

▲近京士威史 JOYCE。東區全新三層靚屋。兩層共三睡房。土庫部份完成另有二睡房。全新地毯新屋頂。新電線及暖爐。雙房附壁爐。有車房。售九萬六千九。

北本拿比近喜士定街新屋共八房四廁兩天窗旋轉樓梯三睡房。四十三百餘尺。雙車房。廿六萬三千九。

▲東區近喜士定史魯拔。兩房新屋齊已租出四百元。停車位。售九萬八。

地 50x122 新

熱
燕
ILLARNEY

東區25年意大利靚屋。近
街夾魯拔正層三睡房一千
尺。石板地。壁爐。有土
八尺餘高。有泊車。近小
巴士。售13萬九千九。

▲東區翻新三層入息屋。正層
共三睡房有飯廳。一千三百
餘尺。土庫完成兩房兩廁齊
38x90 售十二萬七千九。

▲意大利建築師自建自住12
年新。近KILLARNEY夾31街
44x112。正層約一千四百
餘尺。三睡房。土庫完成
兩房兩廁齊。售十八萬八千。

▲東區翻新石米靚屋。近
RENFREW夾27街。正層兩
睡房及大廚房。有土庫未
完成有車房。33x110 售九萬
千。

▲東三翻新舊屋。近菲沙夾14
街。地33x112。正層兩房。
土庫部份完成。有望壁及車
房。電器及水喉全翻新。售
九萬九千九。

▲東區35年石米靚屋。近城
多利亞利街。正層兩房九
百餘尺。土庫完成有兩房
及廁。有車房。售九萬九
千九。

只
需
一
萬
三
千
有
期

意
大
利
屋

吉
屋
急
賣

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司：(604) 873-3929

住家：(604) 327-5636

傳呼機：667-0313

4570 MAIN STREET (近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊

及沈太

▲36年石米屋上二房下
二房近蘭菲街11萬餘

近域多利上下
完成街角地五千餘呎
十一萬餘。

▲素里上下環屋三千
房兩層 十二萬

▲新盤口三房整潔屋
近京士威。八萬三

志誠免費估價

▲46街近橋。樓上二房。土庫完成二房廳廚廁齊。售價十二萬九。雙玻璃窗。新廚櫃。近西區。

▲15年新。骨拔夾。京士咸。33x197。只售十五萬餘。

▲菲沙沙32街。一層屋。保養好。八萬餘。

▲舖25街。平方屋。裝修好。七萬餘。

▲1150 ILV街七萬餘。土庫可出租。

▲29年屋。地大。上三房下完成。有泳池。只售十四萬餘。

▲近PNE 2房三層柏文七萬一。

▲近唐人街一房及二房柏文由三萬餘起。特過交租。請電吧。

▲15街近菲沙街。兩舖。樓上兩組柏文。廿五萬。

▲本拿比兩邊。好屋地大每層千三呎。月入二千餘。13年新開價22萬餘。

▲商業樓2舖2寫字樓17年新38萬。

▲乃街及30街三組石米屋月入千三。13萬。

▲批利雜貨店上三房下舖入息減至四萬餘。

▲一房西區柏文急賣。業主回香港四萬八。

三低買



▲新型口歐洲人要換新屋一級保養標準地。近橋街及Q區公園。



▲上三房下二房可租出3612 TURNER街九萬九。地 33x112

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager

438-2333#7011

住家: 263-4949



鍾植垣

Pager 645-6655

住家: 438-1197



SHARON LUM

林麗儀

Pager 645-4559

住家: 876-6513



HEATHER COOKE

住家 681-6938

Pager 645-6813



JENNY SOO

蘇雪敏

Pager 645-6918

住家: 263-8838



CARLOS WONG

黃長繼

Pager 686-7799

住家: 291-8777



STELLA POON

潘錦明

Pager 645-9293

住家: 420-0200



STEVE WONG

黃光照

Pager 645-3232

住家: 420-0200



VOY WONG

黃會瑩

Pager 645-5368

住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



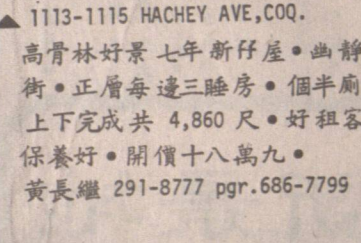
1611 VICTORIA 全新溫哥華
特式屋。樓上3房樓下2房兩廁
3廁在家庭室。兩睡房有壁爐及窗
簾 \$187,000 黃光照 645-3232



626 PRIOR ST. VAN. \$108,000.
唐人街巨屋。八房一廳。
土庫完成。電氣齊齊 688-7888



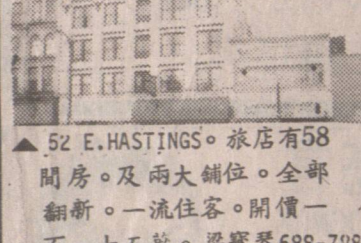
128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年兩睡房屋。土庫完成
地 34x117
黃會瑩 645-5368



1113-1115 HACHEY AVE. COO.
高層林好景七年新屋。幽靜
街。正層每邊三睡房。個半廁
上完成共 4,860 尺。好租客
保養好。開價十八萬九。
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



4857 KILLARNEY ST.
11年新哥倫比亞式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888



52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



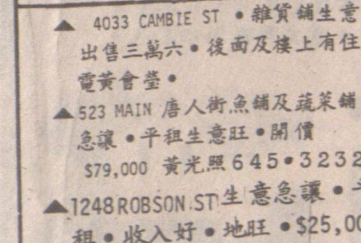
4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年
68x128 街角地。共五睡房。
近 METROTOWN 黃會瑩



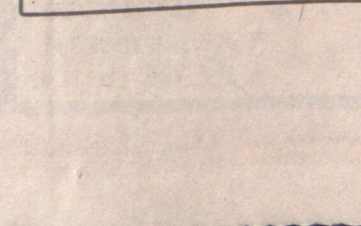
4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010



4033 CAMBIE ST. 雜貨舖生意
出售三萬六。後面及樓上有住
宅黃會瑩



523 MAIN 唐人街舖位及蔬菜舖
急讓。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232
▲1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



5449-5447 NORFOLK ST. BBY.
地 66x132。12年新屋。地區好。
入息佳。樓上3房樓下2房共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232



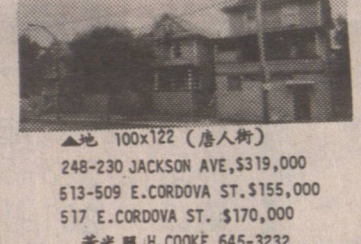
5655 PATRICK ST. 33年新1170呎。
地 53x114。兩車房。開價 \$119,900
林麗儀或 H. COOKE 688-7888



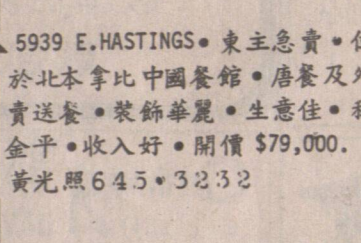
1428 PARKER VAN. \$95,000
柏文地。樓上4房。樓下一房
適合大家庭居住。
黃光照 645-3232



3645 E. 26AVE. VAN.
地 66x111。3睡房上層。兩
廁。\$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888



地 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232



13579 E. 47 AVE. VAN.
地 145x154 5房3廁兩睡房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



大減價
2056 TURNER VAN. 地 40x113
全座6大房。適合大家庭。柚
木地板。環境佳。只售 \$125,000
黃光照 645-3232



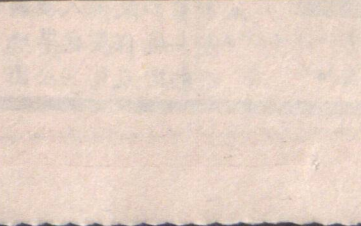
6757 KNEALE PL. 地 60x144
15年四層複式現代屋。屋主已
買。急賣!! 共四房。家庭室。
娛樂室。開價 \$139,000
黃光照 645-3232



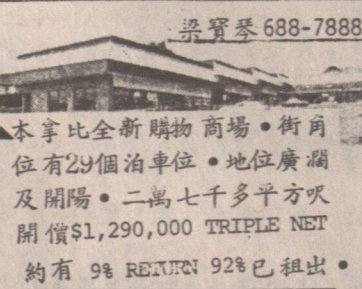
2435 KINGSWAY 33x105.7
投資好屋地。12年新保養好
一睡房屋一間。\$86,400。
請速電。黃長繼 291-8777
PGR 688-7799



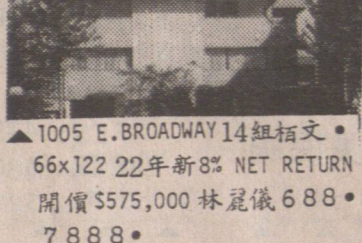
NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋上二房二層 \$119,000。
黃光照 645-3232



6964 E. BROADWAY BBY 57x140
樓上3睡房。樓下3睡房。環
境佳。高尚住宅。有景。2廁
2廚。開價 \$174,000 黃光照
645-3232



▲本拿比全新購物商場。街角
位有20個泊車位。地位廣闊
及開陽。二萬七千多平方呎
開價 \$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92% 已租出。



1005 E. BROADWAY 14 租柏文。
66x122 22年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-7888



4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴/黃會瑩 688-7888



▲急賣 EAST 800 商業區二睡房柏
文。面積 660 平方呎。整潔。3件
廚房設備。每層皆有洗衣房。地庫
停車位。6年新。開價 \$356,900
林麗儀 688-7888



▲METROTOWN, BBY. 二睡房柏文。面積
1010 平方呎。五件廚房設備整潔。地
庫停車位。開價 \$79,900
林麗儀 688-7888



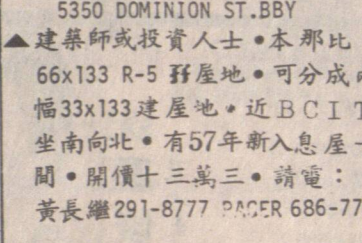
▲41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲唐人街大細商業舖出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲唐人街八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888



▲6849 FREDERICK AVE. BBY.
45x205 \$189,900
新式靚西人屋。五年前全新
新過。黃會瑩 688-7888



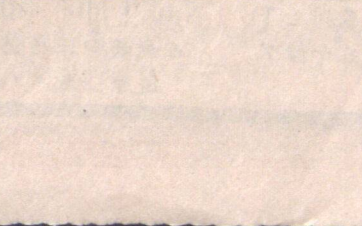
▲128 S. GROSVENOR. 二年新。
上三房下二房單元屋主離埠
急讓。蘇雪敏。黃會瑩:
688-7888



▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



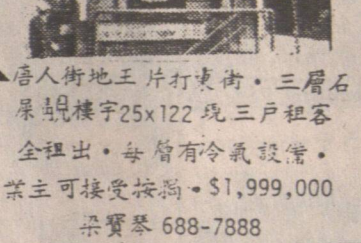
▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400. 開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293



▲酒樓出售
近華埠酒樓。經營中。生
意佳。地旺。設備齊全。生
意佳。東主另有發展。
平價出讓。梁寶琴:
▲ #308-444 E. 6TH
兩睡房柏文。\$82,000。
黃會瑩 688-7888



▲3645 E. 26AVE. VAN.
地 66x111。3睡房上層。兩
廁。\$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888



▲地 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232



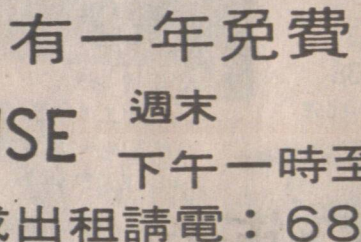
▲13579 E. 47 AVE. VAN.
地 145x154 5房3廁兩睡房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



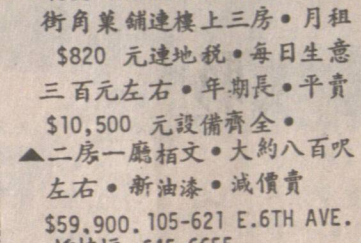
▲大減價
2056 TURNER VAN. 地 40x113
全座6大房。適合大家庭。柚
木地板。環境佳。只售 \$125,000
黃光照 645-3232



▲6757 KNEALE PL. 地 60x144
15年四層複式現代屋。屋主已
買。急賣!! 共四房。家庭室。
娛樂室。開價 \$139,000
黃光照 645-3232



▲2435 KINGSWAY 33x105.7
投資好屋地。12年新保養好
一睡房屋一間。\$86,400。
請速電。黃長繼 291-8777
PGR 688-7799



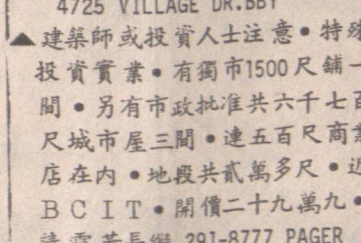
▲NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋上二房二層 \$119,000。
黃光照 645-3232



▲6964 E. BROADWAY BBY 57x140
樓上3睡房。樓下3睡房。環
境佳。高尚住宅。有景。2廁
2廚。開價 \$174,000 黃光照
645-3232



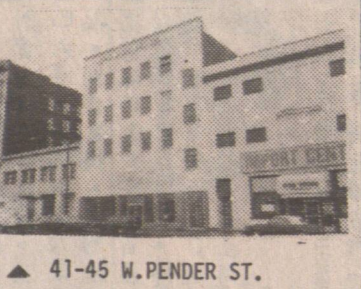
▲4300 ONTARIO 27TH & ONTARIO
街角美舖連樓上三房。月租
\$820 連地稅。每日生意
三百元左右。年期長。平賣
\$10,500 元設備齊全。
▲二房一廳柏文。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900. 105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655



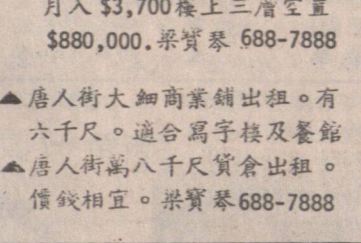
▲時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
▲876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價 \$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照。林麗儀 688-7888



▲1918-1920 E. 14
新建屋。蘇雪敏
688-7888



▲248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



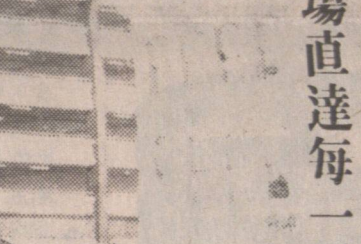
▲25,27,29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
煤氣地庫。海邊商業地。有
車。機會難得。黃光照 645-3232 H. COOKE



▲981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝
修)。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655



▲6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949



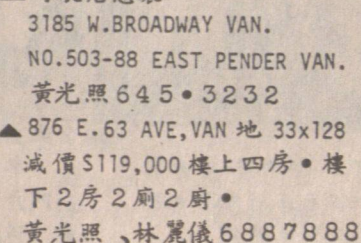
▲271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368



▲減價-14 租柏文
▲1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭



▲12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價 38 萬餘
梁寶琴 688-7888



▲2634 E 7TH AVE. 38年
3x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368



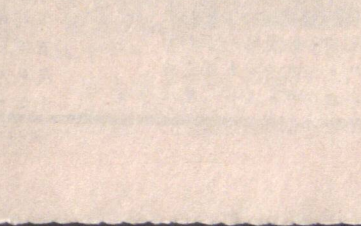
▲439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888



▲生意急讓
\$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
鍾植垣 PAGER 645-6655



▲4725 VILLAGE DR. BBY
建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有獨市1500 呎舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共貳萬多尺。近
BCIT。開價二十九萬九。
請電黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799



▲439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888



▲41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4 層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888



▲唐人街大細商業舖出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲唐人街八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888



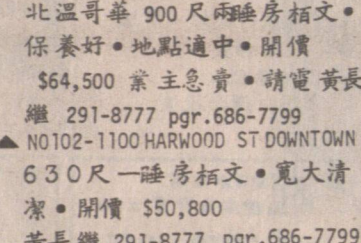
▲6849 FREDERICK AVE. BBY.
45x205 \$189,900
新式靚西人屋。五年前全新
新過。黃會瑩 688-7888



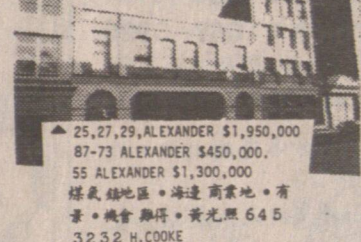
▲128 S. GROSVENOR. 二年新。
上三房下二房單元屋主離埠
急讓。蘇雪敏。黃會瑩:
688-7888



▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400. 開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293



▲酒樓出售
近華埠酒樓。經營中。生
意佳。地旺。設備齊全。生
意佳。東主另有發展。
平價出讓。梁寶琴:
▲ #308-444 E. 6TH
兩睡房柏文。\$82,000。
黃會瑩 688-7888



▲25,27,29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
煤氣地庫。海邊商業地。有
車。機會難得。黃光照 645-3232 H. COOKE



▲981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝
修)。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655



新華中心



SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招 租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位245個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688·7888

住家電話：263·4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐

139 C
Van.

梁

CHRIS

438-

住家



1611 V

特式屋

3 廁在家

屋 \$167,



626 PR

唐人街

土庫完

7888



12

40-

地

黃

1113-1

高層林

街·正

上下完

保養好

黃長



4857

11年

大廚

\$162



52 E

間房

翻新

百一

124



50x127

房·精

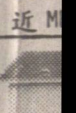
實·S



454

68x

近 M



491

上二

\$99

黃



29

材料

OR

出

電

\$2

\$7

124

租

黃

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN

鄭萬方英

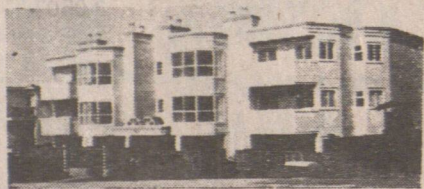
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276



利登閣·平過交租

全新柏文·可即入伙·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電牌頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西款式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.



2736 CAMBRIDGE
▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



▲雲西CAMBRIDGE區樓下·二大
睡房硬木地板·壁爐·交通
方便·環境幽美·開價才十
五萬二千·低價。

LUCKIE LEE
李樂基

公司 437-5571
住家 299-9747



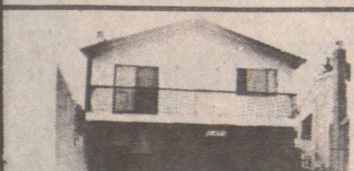
▲雲東區東16街夾蘇沙街·仔屋地
(RC2) 樓上二房·樓下自備二房
一廳·好低買·交通方便·叫價
\$96,000

EMILY CHU
朱太

公司 437-5571
住家 324-8716



▲SURREY近QUILDFORD購物商場·
12年屋·樓上三房·樓下二
房一廳·地大60x130·叫價
九萬餘。



▲KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下
一房廳廚房·雙層玻璃窗·十六萬餘
陳洪宏·住家 327-8818
公司 251-4100



▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



▲QUEBEC 夾 23 街·上下兩層合法
出租上三房月租\$600·下三
房月租\$450·大部份雙層玻璃窗
陳洪宏 327-8818



▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



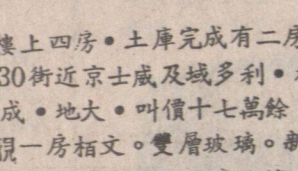
▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



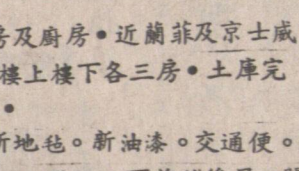
▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



▲雲東區有型古老大屋·保養
一流·地大33x138有車房另
加泊車位·一流新式的裝修
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價\$144,900



▲全部改裝西人靚屋·
新式·廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近·交通學校·
叫價低16萬·請快。



▲MAIN 區38年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴靚屋
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士·
叫價十五萬多·請快。



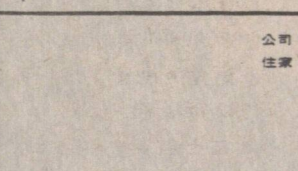
▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租·
每月收入 \$485
正屋·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



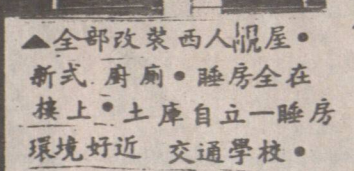
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



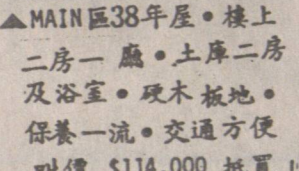
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



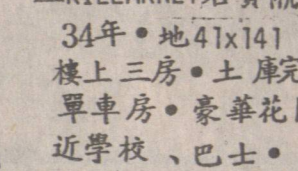
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



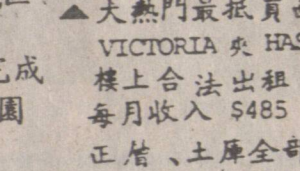
▲全部改裝西人靚屋·
新式·廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近·交通學校·
叫價低16萬·請快。



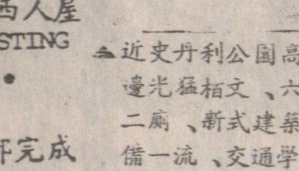
▲MAIN 區38年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴靚屋
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士·
叫價十五萬多·請快。



▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租·
每月收入 \$485
正屋·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



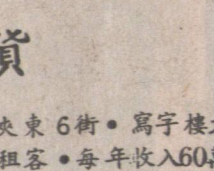
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



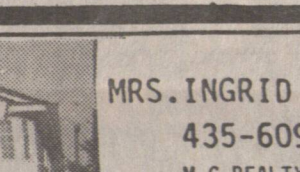
▲全部改裝西人靚屋·
新式·廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近·交通學校·
叫價低16萬·請快。



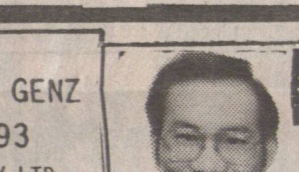
▲MAIN 區38年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴靚屋
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士·
叫價十五萬多·請快。



▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租·
每月收入 \$485
正屋·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



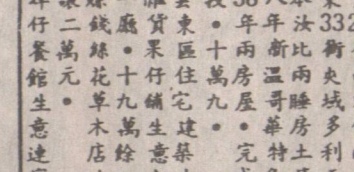
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



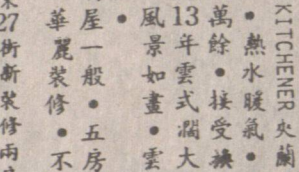
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



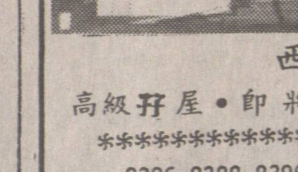
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



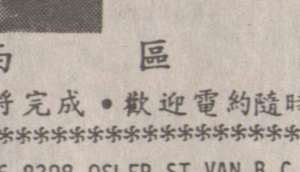
▲全部改裝西人靚屋·
新式·廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近·交通學校·
叫價低16萬·請快。



▲MAIN 區38年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴靚屋
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士·
叫價十五萬多·請快。



▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租·
每月收入 \$485
正屋·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



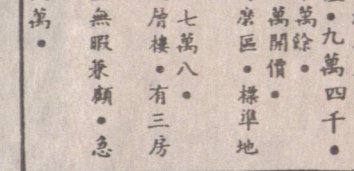
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



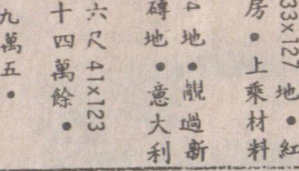
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



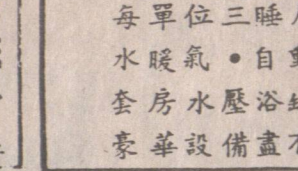
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



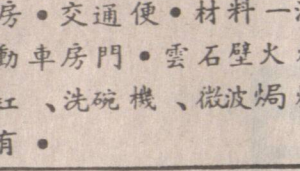
▲全部改裝西人靚屋·
新式·廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近·交通學校·
叫價低16萬·請快。



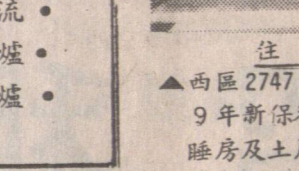
▲MAIN 區38年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴靚屋
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士·
叫價十五萬多·請快。



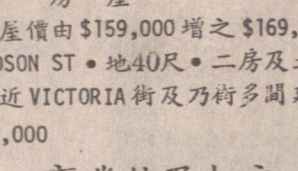
▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租·
每月收入 \$485
正屋·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



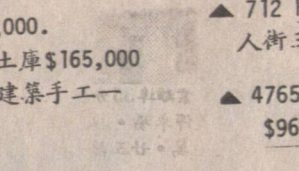
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲全部改裝西人靚屋·
新式·廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近·交通學校·
叫價低16萬·請快。



▲MAIN 區38年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴靚屋
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士·
叫價十五萬多·請快。



▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租·
每月收入 \$485
正屋·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



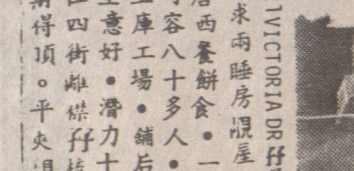
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲全部改裝西人靚屋·
新式·廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近·交通學校·
叫價低16萬·請快。



▲MAIN 區38年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



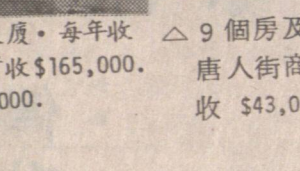
▲KILLARNEY 名貴靚屋
34年·地41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士·
叫價十五萬多·請快。



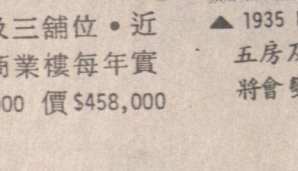
▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租·
每月收入 \$485
正屋·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



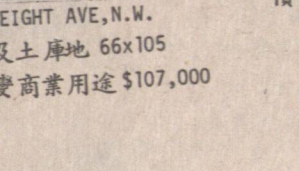
▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二房
二廳·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千餘·請
快電陳太。



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛靚屋·六年新二

○八請乾爐修
九電洗頭理
七六：衣電水
陳四：機火喉
洽九

6 費年詢管類本
8 低結，理公
1 康月，會司
8 電，大小計精
5 話：懂，生財通
：國收意業各
理

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效按摩自療。哮喘。鼻敏感。胃。
頭痛。肩腰背痛。關節諸傷痛。免費治
東15街 649號
電：872-8720

3 電末技日課商
2 話及術本機用
7 黎：日插式花插
1 黎：夜花插花
2 太班週花球全
授
插
花
班

譚公廟
城多梨埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息。

清貨大減價
有 SEARS 存貨出售。各類商店裝置
陳列箱。銘牌及玻璃陳列。旋轉。
圓型。組合衣架等等。
6465 TELFORD, B.B.Y. 近 METRO TOWN
快車站 438-4207 或 437-7491

僑信參茸國藥行

用兵要精。用藥要正

●溫哥華參茸第一家●

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應
△零沽批發，一律歡迎▽

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621
分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

總行：禮聘：李鶴傳中醫師 免費解答
黃欣賢中醫師 中醫中藥
健康問題 調理身體

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.

一磅庄 大百合 每包 \$1.50
一磅庄 大肇實 每包 \$1.50
300G 江西蜜棗 每包 \$0.75

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

八達汽車修理中心

★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美

ICBC 工作 免費車借用

電話：251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794號

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

陽光汽車修理中心 (近唐人街)
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦政府執照

15 點 TUNE UP (包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)

通車全車 45 點大保養 TUNE UP
機油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝雪吹等共 45 點。只收工費：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98
貨車除外 (零件不包括在內)

新車、漆青打底 (UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、漆青打底。
細車只收 \$59.95 起

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水及洗滌水箱、引擎、內視、冷卻水箱。同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)

買舊車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯車

更換前輪碟式剎車 (Brake)
連工包料只收 \$54.95 起

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

ICBC CLAIMS 免費車借用

MAZDA, DATSUN, TOYOTA

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC 手續及
有免費車借用。

保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

快捷 車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

足・最近更擴充修葺・加強服務・
合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

請電：六八八・六 八二二	學生熟手女工數名 請電：六八八・六 八二二
面下有下 或時 MIKE'S PACIFIC	雅文時 李先生
洽。或辦公時電話 八七六・六八八九	平價五萬九千五 出讓。有意者請電 八七四・〇〇一六
YAMATO	廚女坪68
製衣、括、中 貨線包	及傢私。可煮食包 電大租平。請電： 294・0930
	巴士站請電873 3806
	便東十街夾百老匯 街有意請電： 254・7070
	門口巴士站。片打 東街。電話： 254・9047
	備獨立門戶六時後 請電873・11 433
	廟合學生或小家庭 住。電話251。 4033
	包電視租三百三十 不包電火。電話： 437・1710
	域多利步行五分鐘 到快速車商場甚佳 請電253・69 766
	廳廚廁齊備全間 分層出租有意請電 三二七・七六四五

(溫哥華訊)雲峰中華會館最近多月來致力聯合全僑，組成救災籌款委員會，得各界團體僑胞熱烈支持，大力捐款，協助災民恢復生活，重建家園，愛國熱忱，熱心可嘉。該委員會現定期於十月廿五(八號)日下午二時，在片打東街一開結束會議，敬希委員會全體委員、職員、依時出席，共商一切云。

○ ○ ○ ○ ○

表格可到聖壇詩班
街六八號溫哥華
皮草公司或華僑會
聲索取，該除餐費
會入場券為卅五元
，籌得善款將全部
捐助慈善機構。

余風采堂

定期選舉

(溫哥華訊)


雲埤洪門民治黨支部
複選通告

爲通告事：本支部經於十月十八日舉行全體黨員大會，經衆選出各部候選人，並定於十一月一日下午二時在本黨禮堂當衆揭曉。凡本黨黨員，盡足義務者，均可由十月廿六日起至十一月一日（每日上午九時至下午五時）十一月一日（下午九時至下午五時），到本黨監選部領取選票投選。

敬希各黨員依時踴躍參加，以重選權。茲將各員候選人名列下：

主委科：黃國富 呂定國 廖盛昭
伍澤康 蔡柏芳

埠女(溫哥華舉) 服及晚裝三項，由
第二屆時裝設計 職業模特兒擔任展
賽，將於十一月 演，評判員共五
日，為本埠時裝界 分發各堂員，並定
期(十一日)下午二時後 分發各堂員，並定
中心舉行，預計 可獲現金獎一萬元 該堂所召開月會
有二十位設計者 另每項優勝者獎 當堂開票。請各堂
加作品分便服常 金為二百元。報名 員依時參加投票云

秘書科	甄樹宏	趙毓明	雷濃協	陳岩清	王寄南
財政科	黃振光	蔡栢芳	雷濃協		
外交科	閻華標	胡光前	雷濃協		
監察科	甄熾光	伍澤濂	梁盛昭	林樹振	鄭培
	黃超平		梁紹怡		

雲埠中國洪門民治黨支部
主委：黃國富

詩省溫哥華教育局委會定期於一九八一年十一月九日星期四下午七時，在卑士街東一〇號聖伯烈基學校行政教育公聽會。

文，請函雲埠老街九百號三五〇室，或電話：六六〇，四一〇，廿四小時服務，卑詩低陸平原外，電話：六六〇，四一〇。

中國唱片公司今年夏季曾在加東多倫多舉行展銷會，獲得各方好評。相信愛好中國音樂人士，必定不會放過此次展銷的機會。

四三四・一三三
查詢。

林西河堂

定期月會

(溫哥華訊)

林西河總堂九牧公

一九八三年十月十九日

秘書・李耀桓

亞洲各國名片參加
六屆雲國際電影節

(溫哥華訊) 第六屆雲埠國際電影節，定期於十月十五日至廿一日舉行，放映亞洲太平洋區名電影片，計有中國、日本、香港、台灣、韓國、馬來西亞及印度等國家之名片。

該委員會將接
貴檢討車詩省幼
園至第十二班的
育問題。

華安國貨公司
口唱片
（哥華語）
本埠奇化
街二二三
號華安國
貨公司運

定期辦
（溫哥華訊）

月(定期)一月一
時正,假座該堂
所禮堂召開月會,
各理監事,顧問
定期召開月會訊

書面呈文，及私
或團體口頭的呈
建議意見。
據皇家教育專
辦學司公
會銷展
到大批中
國唱片及
唱帶，爲
醫院定期於十一月
六日星期五晚七時
雲阜史路堅街三六
四四號日光岡兒童

及全體職員，會員（溫哥華訊）會後聚餐，商
依時出席共商會務，敬希各職
務，敬希各職
員依時出席，
藉敦族誼。

加拿大華裔退伍軍
人會定期於十一月
三日星期二晚六時
策進行，藉增袍
之宜。

巴利素德倫稱，重是我們最重要資源，該委員會聘取學生家長、中國唱片展銷會，

中國音樂起見，將定期由十月廿二日始，在該公司舉行

士達孔

半至九時，舉辦秋

士達孔拿中國舞蹈團曾五次代表卑詩省出席加拿大傳統藝術節的盛大演出，於一九八〇年、八一年、八四年、八六年、及八七年到各省大城市巡迴演出。一九七三年在美國世界博覽會演出十四場。

先聲奪人

(溫哥華訊)
理夫人之邀請，
長夫人及史密卡

一九八四年，美國世界博覽會演出「四場」。一九八六年，在英王及安德魯王子御前作專場演出。一九八六年，該團共演出六百六十九場，觀眾多達卅八萬。該團在溫哥華世界博覽會演出共一百零九場，包括加拿大日，及香港館中秋會。今年該團曾參加溫哥華博覽會。

任何私人或團體在皇家教育展品包括交響曲、管弦樂、協奏曲、民族音樂、唱帶一盒。十盒以上另送贈表，多多發展教

的改善意見。

彰中國優秀之文策重要一環。該

嚴密的保安人員，各國首長夫人

易會議中心，卑詩省運會揭幕，菲莎峽谷國際藝術節，歡迎輪椅英雄凱旋大會，國際舞蹈會議揭幕，卑詩企業中心等揭幕，省長夫人生日慶會之盛大演出。此外，曾到西樺圖參加聯合公益金之籌款演出。也舉行

，氣氛融洽。節之漢族民間舞局主持了北獅點睛風格獨特的舞蹈

了數十場之專場演出，包括節慶演奏協會之「中國舞蹈精選」，維多利亞市之「中國舞蹈特輯」，亞洲藝術節十一場演出，潔沙蘭胡畫舞台之「中國舞蹈欣賞晚會」，利治文書英大樓之「中國舞蹈之夜」等。

「金魚嬉春」
出魚兒在水中嬉
「天山之花」
表現出歡樂愉快

今年八月，亞在傳興邦（多倫多奔騰舞團團長兼藝術指導），牛潔（香港步韶舞團團藝術總監）及郭迪揚（香港政府中樂團總指揮）的協助下，創演了中國現代舞劇「百毒圍」。

「蓮花仙子」
神話中的蓮花仙
壁上山宮

的領導下，鞠躬盡瘁推廣中國文化傳統，全心全力發揚中國舞蹈精神，誠然，士達孔拿中國舞蹈團，先聲奪人，衆望所歸，在加拿大多元文化旗幟下，莫立鞏固的根基，以酷愛藝術，堅持苦幹，精巧創作和活力

雲埠洪門民治黨支部通告

志支部是屆各科職員任期將滿，應速選下屆各科職員，執行任事。定期於十一月一日（星期日）下午一時在本黨社禮堂，舉行全加洪門已時黨駐加總支部提名初選主任委員希全體黨員依時踴躍參加，以重選

雲埠洪門體育會通告

洪啓者：本會是屆職員任期將滿
章速選賢能執行任事。定於一九二
年十月廿五日（星期日）下午一時
始投票，至十一月一日（星期日）
午二時揭曉。屆時凡我男女會員致
依時踴躍投票，切勿放棄選權爲盼
此布

YUEN FONG CO. LTD.

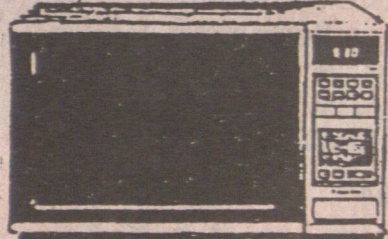
元豐公司

總店：片打東街 242—4 號 683—6858—56
副店：甘比夾第五路 278—4200

特價品由十月十日至廿三日

圖為喜獲元豐公司卅二週年紀念香港來	珠江牌生抽王	650g	每樽	75¢
獎之霍偉樂 GALEN FOK 先生	紅玫瑰破邊草菇	14oz	每罐	55¢
	泰廣牌切枝玉米筍	14oz	每罐	49¢
	紅梅牌鮮炸銀邊魚	312g	每罐	99¢
	紅梅牌酥炸鯽魚		每罐	\$1.25
	長江牌罐頭蓮藕		每罐	65¢
	白熊牌澄麵粉	1 lb.	每包	39¢
	寶塔龍口粉絲	250g	每包	85¢
	泰國杏仁涼糕粉	130g	每盒	99¢

華聲錄影公司 傢私部




PANASONIC
無線遙控錄影機
可收 9 9 台 • SLOW MOTION
大特價 \$399.00
88" MODEL

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

Scotch
T120 六小時
每條 \$5.99
L750 四小時半
每條 \$5.99



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. **251-1020**

 **永利貿易有限公司**
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急 到凍 水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

產 品 好	辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五花香臘肉	眞正鴨肝腸	特製珍肝腸	美味白油腸	招 牌 老
	歡迎函索即奉	目錄印備	均有代售	各大商號	通行無阻	寄往加美	駐廠監督	
	衛生官員	聯邦政府	馳名國際	品質優良	特聘名師	設備精良	設廠製造	
	代理							



YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司



總店：片打東街 242—4 號 683—6858—56

列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

特價品由十月十日至廿三日



圖為喜獲元豐公司卅二週年紀念香港來回 機票獎之霍偉樂 GALEN FOK 先生。	珠江牌生抽王 750g 每樽 75¢
	紅玫瑰破邊草菇 14oz 每罐 55¢
	泰廣牌切枝玉米筍 14oz 每罐 49¢
	紅梅牌鮮炸銀邊魚 312g 每罐 99¢
	紅梅牌酥炸鯽魚 每罐 \$1.25
	長江牌罐頭蓮藕 每罐 65¢
	白熊牌澄麵粉 1 lb. 每包 39¢
	寶塔龍口粉絲 250g 每包 85¢
	泰國杏仁涼糕粉 130g 每盒 99¢

大型節省能源展覽

節約能源，
節省金錢。

一個關於能源節約的展覽會

為方便溫哥華華人，中華文化中心與加拿大資源局，將會聯合舉辦一個名為節省能源、節省金錢的展覽會，希望能為各位提供各類型的暖氣工程諮詢及服務。十月二十四及二十五日，每天由上午十一時至下午五時，將有十六間暖氣工程專門公司同時展出各種最新產品，並為各位解答疑難及分析如何防止漏暖氣等等毛病，使各位更為得益。此外，還有有關各種暖氣安裝、如何防止漏暖氣及新屋暖氣設備等講座。歡迎參觀。

- 上午十一時
如何能節約能源、節省金錢講座
- 上午十一時四十五分
如何防止暖氣外洩講座
- 下午十二時四十五分
如何有效地保暖隔熱講座
- 下午一時四十五分
暖氣系統問題
- 下午三時二十分
防潮濕問題



SAVE ENERGY

SAVE MONEY



Energy, Mines and Resources Canada

Energie, Mines et Ressources Canada

Enerfacts

家庭節省能源檢查事項 (一)

(本報將連續刊載有關節省能源的資料)

家庭節省能源檢查事項

這個檢查事項，可以幫助你節省能源、節省金錢，令你家更舒適，同時也可以減少加拿大的能源需求。

保暖情況

找出房屋裏外有漏風的地方，並加以密封。特別小心檢查頂樓和沿着土庫的地台。

註：(●)指房屋內部各層、內牆、天花板等與室外及沒有保暖設備的地方分隔的生活範圍。

- 用保暖條 (weatherstrip) 密封門窗。
- 用膠泥 (Caulking) 把窗內和門架封好。
- 安裝防風窗門或雙層保暖玻璃。
- 安裝防風門或保暖夾層門。
- 為閣樓、牆和土庫安裝適當的隔熱棉，並檢查是否需防潮膠布。

室內暖氣

- 夜間把溫度調節降至攝氏17度 (華氏63度)
- 日間把溫度調節降至攝氏20度 (華氏68度)。如日間無人在家，更可以把溫度調得更低一些。
- 把空置的房間關好，將溫度調至最低攝氏10度 (華氏50度)。
- 夜間把窗簾或保暖簾子拉下，可減少暖氣漏走。日間把簾子拉上，以透陽光。
- 保持空氣出口及散熱器清潔，避免任何障礙。
- 定期清潔暖氣機的過濾板。
- 每年修理暖氣機

- 每次修理暖氣機時，應同時檢查溫度調節器是否準確。
- 用膠布把通暖氣的喉管封好，在沒有暖氣地方內的暖氣喉管應加上隔熱棉。
- 壁爐和燒木壁爐不用時，應把風門關緊。
- 保持抽氣扇良好，並減少在冬季使用。
- 安置籬笆或種上樹木，以減低風力和節省能源。
- 假如房屋重新鋪設隔熱棉，那麼便要決定暖氣機是否需要減低。

熱水暖氣

- 把熱水暖氣調節至攝氏49度 (華氏120度)。
注意：假如洗碗機需用攝氏60度 (華氏140度) 的水溫，這種情況便不適用。除非在熱水系統另加輔助器。
- 用玻璃纖維保暖材料把熱水爐的保暖程度提高至RSI 3.5 (R20)市面有電力、煤油或煤氣的整套工具出售。
- 在冰冷的土庫和低層的空間，可把長的熱水管加上隔熱材料。
- 每兩個月應從熱水爐排出4.5公升 (1加侖) 的熱水來清除爐內的沉澱和減少銹垢。
- 度假和週末不在家時，應把熱水暖氣爐關掉。
- 在水龍頭和花灑頭上安裝水流調節器和充氣器。
- 修理漏水的水龍頭。
- 切勿經常把水喉開盡，應讓用水慢慢流出。

如想知道有關這份資料更多詳情，或如何為家中節省能源：
請打免費熱線電話：1-800-267-9563
B.C. 省居民請電112-800-267-9563
溫太華—哈爾濱民請電995-1801



Canada

Part of Canada's Home Energy Planning Series

大型節省能源展覽及專家講座



節約能源， 節省金錢。

將有十六間暖氣工程專門公司同時展出各種最新產品，並為各位解答疑難及分析如何防止漏暖氣等等毛病，使各位更為得益。此外，還有有關各種暖氣安裝、如何防止漏暖氣及新屋暖氣設備等講座。歡迎參觀。

- | | | | |
|-----------|----------------|----------|--------|
| 上午十一時 | 如何能節約能源、節省金錢講座 | 下午一時四十五分 | 暖氣系統問題 |
| 上午十一時四十五分 | 如何防止暖氣外洩講座 | 下午三時二十分 | 防潮濕問題 |
| 下午十二時四十五分 | 如何有效地保暖隔熱講座 | | |

並設有免費茶點招待。

十月二十四日 — 二十五日



CHINESE CULTURAL CENTRE 中華文化中心



聖誕新年送大禮

溫哥華至香港來回機票 \$888 包兩晚酒店 並包專人機場接送及10萬元飛機交通安全保險

聖誕／新年

來回溫哥華至香港無機位？

聖誕／新年

欲要一個愉快假期？

聖誕／新年

回港廉價機票、酒店？

特別贊助：

香港粵海酒店

(尖沙嘴區最新落成之一流酒店)

名額有限
先到先得

報名處：開心旅遊 溫哥華華埠打東街88號二樓 電話：685-9366 博益假期 百老匯西街19號地下 電話：875-6377 或各旅行社接洽

加拿大

中國參茸行

溫哥華

今期特價品：

吉林人參，花旗洋參，吉林鹿茸片
大量供應，七折優待。

- 去蒂冬菇每磅 \$12.00 蠔鼓每磅 \$6.99
- 靚紅棗每磅 \$1.35 原枝正淮河山每磅 \$3.50
- 原枝防黨參每磅 \$3.99 海馬補酒買二送一

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎慶祥先生主理



大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

各華埠各商行及西人
超級市場均有代售

經營
AA牌美國
超等米皇

本廠經由十月起
喬遷新址擴張業
務地點適中交通
方便繼續為各界
忠誠服務特此敬
告務希新知舊雨
謂依新址蒞臨
接洽電話如舊

地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE